

10

しごと 仕事をする

Shigoto o suru

trabalho
Working
做工作

1 しごと さが 仕事を探す
Shigoto o sagasu
procurar o emprego
Looking for a job
找工作 上班

おう びれい 王 美麗 (B)
Oo Biree

てんいん 店員 (T)
Ten'in
funcionário
manager
服务员 店员

きゅうじんじょうほう 求人情報を みて、レストランに であんわ 電話して います。 Kyuujinjoohoo o mite, resutoran ni den'wa shiteimas.

きゅうじんじょうほう 求人情報

ホールスタッフ アルバイト 募集！ 未経験者歓迎

きんむち おおがきし 勤務地：大垣市〇〇町1-1

じ かん 時間：10:00~15:00

いちにちよじかん しゅうふつか ※1日4時間~、週2日~OK!

ど にちきんむ かただいかんげい ※土・日勤務できる方大歓迎!

きゅう じつ せい 休日：シフト制

がくせい しゅうふ ふう ★学生、フリーター、主婦(夫)OK

おうぼ かた であんわれんらく うえ りれきしょじさん 面接に お越しください
応募の方は 電話連絡の上、履歴書持参で

たい ぐう こうつうひしきゅう せいふくたいよ 待遇：交通費支給、制服貸与

しゃかいほけんかんび 社会保険完備

しょうきゅうせいどあり ※昇給制度有

じ きゅう きゅうひやくえん 時給：900円~

めんきよ しかく ふもん 免許・資格：不問

さいようたんとう しみず 採用担当：清水

B : もしもし、求人情報を 見て 電話したんですが、採用担当の 方は

いらっしゃいますか。

Moshimoshi, kyuujinjohoo o mite den'wa shitandes ga, saiyoootantoo no kata wa irasshaimas ka.

T : はい。採用担当の 清水です。

Hai. Saiyoootantoo no Shimizu des.

B : お忙しいところ、すみません。ホールスタッフは まだ 募集して い

ますか。

O-isogashii tokoro, sumimasen. Hoorusutafu wa mada boshuu shite imas ka.

T : はい、募集して います。

Hai, boshuu shite imas.

B : 外国人でも 応募できますか。

Gaikoku-jin demo oobo dekimas ka.

T : 日本語が できますか。

Nihon-go ga dekimas ka.

B : はい。日本の レストランで 仕事を したことが あるので、大丈夫だ

と 思います。

Hai. Nihon no resutoran de shigoto o shita koto ga aru node, daijoobuda to omoimas.

T : じゃあ、一度 面接に 来てください。来週の 水曜日の 2時ごろ、来

られますか。

Jaa, ichido mensetsu ni kite kudasai. Raishuu no sui-yoobi no ni-ji goro, koraremas ka.

B : はい。2時ですね。何を 持っていったら いいですか。

Hai. Ni-ji des ne. Nani o motte ittara iides ka.

T : 履歴書を 持ってきてください。あ、お名前は？

Rirekisho o motte kite kudasai. A, o-namae wa?

B : 王 美麗と 申します。

Oo Biree to mooshimas.

T: ^{おう}王さんですね。では、^{らいしゅう}来週の^{すいようび}水曜日、よろしく ^{ねが}お願いします。
Oo-san des ne. Dewa, raishuu no sui-yoobi, yoroshiku onegai shimas.

B: ^{ねが}こちらこそ よろしく お願いします。^{しつれい}失礼します。
Kochirakoso yoroshiku onegai shimas. Shitsuree shimas.

【Em português】

Ligando para um restaurante vendo o anúncio de admissão.

B: Alô, liguei porque vi um anúncio de admissão. A encarregada de recursos humanos está?

T: Sim. Sou Shimizu, o encarregado do recursos humanos.

B: Desculpe neste momento atarefado. Está admitindo garçõete ainda?

T: Sim, está admitindo.

B: Estrangeiro também pode fazer ficha?

T: Fala a língua japonesa?

B: Sim. Já trabalhei no restaurante japonês, acho que estou bem.

T: Então, venha uma vez para fazer a entrevista. Pode vir quarta-feira que vem as 2:00?

B: Sim. Às 2:00. O que devo levar?

T: Traga o currículo. Ah, seu nome?

B: Chamo-me Wang Mei Li.

T: Senhora Wang, então, por favor na quarta-feira que vem.

B: Eu é que peço por favor. Então, com licença.

【English】

Calling a restaurant by looking at job information.

B: Hello. I looked at job information, and I am calling now. May I speak to a person who is in charge?

T: Yes. I am in charge of employing. I am Shimizu.

B: I am sorry to disturb you. Are you still recruiting for the staff who serve customers in a dining hall?

T: Yes, we still are.

B: Do you accept foreigners?

T: Do you speak Japanese?

B: Yes. I have an experience working in a Japanese restaurant before, so I think I should be ok.

T: Then please come to the job interview. Can you come here next Wednesday around 2 o'clock?

B: Yes. 2 o'clock, right? What do I need to bring?

T: Please bring your resume. Oh, what is your name?

B: My name is Birei Ou.

T: You are Mrs. Ou, right? Then I will be waiting next Wednesday.

B: Thank you very much. Good bye.

【中文】

看了招工广告，向餐馆打电话。

B: 喂喂，我是看了招工广告打电话的，请问负责招聘的人在么吗？

T: 哎，我是负责招工的清水。

B: 对不起，您百忙之中，请问还在招大厅工作人员吗？

T: 是的，还在招。

B: 外国人也可以应聘吗？

T:

B: 会的。曾经在日本的餐馆工作过，我想没问题。

T: 那么，请来面试吧。下周三2点左右能来么？

B: 好的。是2点吧，用带什么东西吗？

T: 请带简历书来。喂、您叫什么名字？

B: 我叫王美丽。

T: 王女士啊，那麻烦您下周三来一趟。
 B: 太谢谢您了!还请您多多关照，再见。

ことば kotoba vocabulário vocabulary 词汇

きゅうじんじょうほう 求人情報	anúncio de emprego	information of the offer of a job	招工广告
さいようたんとう 採用担当	encarregado(a) do setor de recursos humanos	in charge of employing	招聘负责人
(お) ^{いそが} 忙しい(と ころ)	atarefado(no momento)	busy	百忙之中
ホールスタッフ	garçon, garçonete	staff who serve customers in a dining hall	大厅工作人员
ぼしゅう 募集	admissão	recruitment	招聘
おうぼ 応募	fazer ficha	apply (application)	应招
めんせつ 面接	entrevista	interview	面试
りれきしょ 履歴書	currículo	resume	简历书
もう 申す	chamar	say (humble form)	叫 说
では	então	then	那么
しつれい 失礼する	com licença	good bye	告辞 再见
アルバイト	biscate / serviço temporário	part time job	打短工 零工
みけいけん ^{しゃ} 未経験 (者)	(pessoa)não experiente	inexperienced (person)	没有经验的人
^{だい} ^{かんげい} (大) 歓迎	(muito)bem vindo	(big) welcome	非常欢迎
きんむち 勤務地	local de trabalho	place to work	工作地点
たいぐう 待遇	benefício	treatment (working condition)	待遇
こうつうひ 交通費	condução	transportation expenses	交通费
しきゅう 支給	pago(a)	allowance (supply, provide)	支給 支付
せいふく 制服	uniforme	uniform	制服
たいよ 貸与	emprestar	loan	贷给 发给
しゃかいほけん 社会保険	seguro social de saúde	social insurance	社会保险

かんび 完備	há completo	completely equipped with facilities	完毕
しゅうふつか 週 2日	2 dias por semana	two days a week	周两日
じきゅう 時給	salário por hora	payment by the hour	小时工资
きんむ 勤務	Trabalho	duty (work)	工作
かた 方	pessoa(com respeito)	person	人
しょうきゅう 昇給	aumento de salário	raise	涨薪水 涨工资
せいど 制度	sistema	system	制度
あり 有	Há	have	有
きゅうじつ 休日	folga	holiday	假日
シフト制 ^{せい}	calendário conforme a empresa	shift work system	交替班 轮班
めんきよ 免許	habilitação	license (certificate)	执照
しかく 資格	autorização	qualification (certification or license)	资格
ふもん 不問	não há necessidade	be ignored (something not questioned)	不問
がくせい 学生	Estudante	student	学生
フリーター	quem não trabalha no emprego fixo	part time worker	自由职业人
しゅふ (ふ) 主婦 (夫)	dona(o) de lar	housewife (house husband)	主妇
れんらく 連絡	aviso	contact (call)	联系
じさん うえ 持参の上	Junto com	bring (humble form)	携带
お越してください	venha, por favor(forma respeitosa de 「来て ください」)	please come (polite expression)	请来

はなしましょう！

1) 求人情報^{きゅうじんじょうほう}を見て、電話^{でんわ}したんですが。

- ①インターネット ②雑誌^{ざっし} ③ちらし ④貼り紙^{はがみ} ⑤掲示板^{けいじばん}

2) A : **ホールスタッフ**は まだ 募集していますか。

B : はい、募集しています。 / いいえ、もう募集していません。

① 正社員

② 契約社員

③ アルバイト

④ パート

 ⑤ 通訳	 ⑥ 販売スタッフ	 ⑦ 教師	 ⑧ スタイルスト	 ⑨ キッチンスタッフ	 ⑩ 製造スタッフ
---	---	---	---	--	---

3) **外国人**でも 応募できますか。

① 未経験

② 学生

③ 主婦 (主夫)

④ 週 1 日だけ

⑤ 運転免許なし

4) **日本語**が できますか。

① レジ

② 車の運転

③ プログラミング

④ 土日に仕事

知っているといいです!

① 仕事がほしい / 仕事で困っているとき

・ ワークプラザ大垣

(おおがきしやくしよつかい
(大垣市役所 1 階))

・ ハローワーク大垣

(おおがきしふじえちょう
(大垣市藤江町 1-1-8))

・ 子育てママの就労相談

(まいつきだいにきんようび キッズピアおおがき子育て支援センター)

(まいつきだいよんきんようび 南部子育て支援センター)

履歴書	年 月	日	現在
<p style="font-size: small;">ふりがた 氏名</p> <p style="font-size: small;">年 月 日生(満 歳) 性別 男・女</p> <p style="font-size: small;">E-mail</p> <p style="font-size: small;">E-mail</p>			
<p style="font-size: small;">電話番号</p> <p style="font-size: small;">FAX</p> <p style="font-size: small;">E-mail</p> <p style="font-size: small;">E-mail</p>			
<p style="font-size: small;">ふりがた 通称氏名</p> <p style="font-size: small;">(現住所以外に連絡を希望する場合のみ記入)</p> <p style="font-size: small;">E-mail</p> <p style="font-size: small;">E-mail</p>			

写取用紙の用紙
1 縦 254 mm
横 354 mm
2 本 用紙 80 mm
3 裏面のみ
4 縦向き

年	月	日	現在	免許・資格

通勤時間 約 時間 分	扶養家族 (配属者を除く) 置き換え	配属者 人	配属者の扶養資格 有・無	配属者の扶養資格 有・無

趣味・特技・好きな学料など

希望の新規	<p style="font-size: x-small;">本人希望記入欄(特に給料・郡債・勤務時間・勤務地・その他についての希望などがあれば記入)</p>
-------	---

<p style="font-size: x-small;">保護者(本人が未成年者の場合のみ記入)</p> <p style="font-size: x-small;">ふりがた</p> <p style="font-size: x-small;">氏名</p>		住所 〒
連絡先電話番号		

履歴書によく書いてある言葉

しめい 氏名	nome	name (first name and last name)	姓名
うまれ 生	nascido	birthday (was born) or (date)	生
まん さい 満〇歳	〇anos completo	be 〇 years old (have turned 〇 years old)	満〇岁
せいべつ 性別	sexo	the distinction of sex	性別
おとこ 男	masculino	a man (male)	男
おんな 女	feminino	a woman (female)	女
でんわばんごう 電話番号	número de telefone	telephone number	电话号码
げんじゅうしょ 現住所	endereço	mailing address	现住址
れんらくさき 連絡先	contato	mailing address and telephone number	联系方式
がくれき しょくれき 学歴・職歴	as habilitações acadêmicas e a carreira profissional	academic background · professional career	学历 工作简历

2 会社に電話をして欠勤を伝える

Kaisha ni den'wa o shite kekkin o tsutaeru

ligar para empresa e diz-a sobre falta no trabalho

Call the company and tell that you are absent from work

给公司打电话请假

おう びれい
王 美麗 (B)
Oo Biree

てんいん
店員 (E)
Ten'in
funcionário
staff
服务员 店员

てんちょう
店長 (M)
Tenchoo
gerente
manager
店长

おう さんは しごと を はじ めました。 あさ 朝、 きんむさき 勤務先に でんわ 電話します。 Oo-san wa shigoto o

najimemashita. Asa, kimmusaki ni den'wa shimas.

B: もしもし、おう ですが、てんちょう は いらっしゃいますか。
Moshimoshi, Oo des ga, tenchoo wa irasshaimas ka.

E: はい。しょうしょう ま お待ちください。
Hai. Shooshoo o-machi kudasai.

M: お待たせしました。店長の^{てんちょう たかぎ}高木です。

O-matase shimashita. Tenchoo no Takagi des.

B: お忙^{いそが}しいところ、すみません。けさ、子どもが^こ熱^{ねつ}を出^だしたんです。そ

れで、申し訳^{もう わけ}ありませんが、今日^{きょう}、休^{やす}ませて いただけ^いないでしょうか。

O-isogashii tokoro, sumimasen. Kesa, kodomo ga netsu o dashitandes. Sorede, mooshiwake arimasen ga, kyoo, yasumasete itadakenaideshoo ka.

M: 今日^{きょう}ですか。

Kyoo des ka.

B: はい。申し訳^{もう わけ}ありません。

Hai. Mooshiwake arimasen.

M: うーん、わかりました。明日^{あした}も休^{やす}みますか。

Uun, wakarimashita. Ashita mo yasumimas ka.

B: まだ わかりません。わか^{わか}ったら、また^{また} 連^{れんらく}絡^{らく}します。

Mada wakarimasen. Wakattara, mata renraku shimas.

M: お願^{ねが}いします。

Onegaishimas.

【Em português】

Wang começou a trabalhar. De manhã, liga para seu emprego.

B: Alô, sou Wang, o gerente está?

E: Sim. Espere um momento, por favor.

M: Alô, me desculpe por esperar. Sou Takagui, o gerente.

B: Me desculpe neste momento atarefado. Eh, o meu filho está com febre desde de manhã. Sinto muito, mas, por isso posso faltar hoje?

M: Ah, hoje?

B: Sim, desculpe-me.

M: Hum, entendi. Amanhã também vai faltar?

B: Não sei ainda. Quando souber, aviso novamente.

M: Por favor.

【English】

Mrs. Ou has started working. In the morning, she calls to her work.

B: Hello. This is Ou. May I speak to the manager?

E: Yes. Please wait a moment.

M: Thank you for waiting. This is Takagi, the manager.

B: I am sorry to disturb you. Well, my child has a fever this morning. And so, may I take a day off today?

M: What? Today?

B: Yes. I am so sorry.

M: Hmm, ok, I understand. Will you take a day off tomorrow again?

B: I do not know yet. As soon as I know, I will call you.

M: Ok, thank you.

【中文】

小王开始工作了，早上给公司打电话。

B: 喂喂、我是小王，店长在吗？

E: 喂，请稍等。

M: 让您久等了。我是高木店长。

B: 在您正忙的时候，对不起了！今早，孩子发起烧来。因此，想请假休息，真是对不起。

M: 今天吗？

B: 是的。非常抱歉。

M: 好吧。明天也休息吗？

B: 还不知道，等知道了再联系您。

M: 拜托了！

ことば kotoba vocabulário vocabulary 词汇

けっきん 欠勤	faltar no trabalho	be absent from work	请假休息
つた 伝える	Dizer	tell	告诉
はじめ 始める	começar	start (begin)	开始
きんむさき 勤務先	o seu emprego(o local onde trabalha)	place at work	工作单位
てんいん 店員	funcionário da loja	staff (worker)	店员
てんちょう 店长	gerente	manager	店长
ま お待たせしまし た	esperar-se(forma humilde de 「待たせる」)	thank you for waiting (humble form)	让您久等了
もう わけ 申し訳ありませ ん	desculpe-me	I am sorry.	实在对不起
やす 休む	Faltar	take a day off	休息
れんらく 連絡する	avisar	call (contact)	联系

はなしましょう！

1) もう わけ 申し訳ありませんが、今日、きょう、やす 休ませて いただけないでしょうか。

しえきどうし けい V使役動詞 (て形) いただけないでしょうか。

- ① 早く 帰る ② やめる ③ 仕事を やる ④ 早退する

☞ 「V使役動詞 (て形)」は動詞の活用です。P. 167 を見てください。

11 だ ごみを出す

Gomi o das

jogar o lixo
Put out the garbage
扔垃圾

- 1 ごみの捨て方を尋ねる
Gomi no sutekata o tazuneru
perguntar como jogar o lixo
Asking how to put out the garbage
咨询扔垃圾的方法

おう びれい
王 美麗 (B)
Oo Biree

たなか みさ
田中 美沙 (M)
Tanaka Misa

B: すみません。ちょっと ごみのことで お聞きしたいんですが。
Sumimasen. Chotto gomi no koto de o-kiki shitaindes ga.

M: ええ、^{なん}何ですか。
Ee, nandes ka.

B: ごみは ^すどこに 捨てたら いいですか。
Gomi wa doko ni sutetara iides ka.

M: あその踏切の ^{ふみきり}手前に ^{てまえ}ごみ置き場 ^{おぼ}がありますよ。
Asoko no fumikiri no temae ni gomiokiba ga arimas yo.

あ、^{おう}王さん、そのごみ、^{いま}今 ^す捨てますか。
A, Oo-san, sono gomi, ima sutemas ka.

B: はい。
Hai.

M: もえるごみは ^{げつようび}月曜日と ^{もくようび}木曜日の ^{あさ}朝ですよ。
Moeru gomi wa getsu-yoobi to moku-yoobi no asa des yo.

シールを ^は貼ってから ^だ出して下さい。
Shiiru o hatte kara dashite kudasai.



☞ ボランティアの方へ：捨て方の注意点が他にありましたら、学習者に伝えてください。
い。

B : シール?

Shiiru?

M : ^{かねん}可燃^{しよりけん}ごみ処理券の シールですよ。^{おう}王さん、それは、ペットボトルですか。
Kanen gomi shoriken no shiiru des yo. Oo-san, sore wa pettobotoru des ka.

B : ビンと プラスチックのボトルと ペットボトルです。

Bin to purasuchikku no botoru to pettobotoru des.

M : ビンは ^{だいやんすいようび}第4水曜日、プラスチックは ^{だいいち}第1と ^{だいさんかようび}第3火曜日、
Bin wa dai-yon sui-yoobi, purasuchikku wa dai-ichi to dai-san ka-yoobi,

ペットボトルは ^{だいに かようび}第2火曜日ですよ。
pettobotoru wa dai-ni ka-yoobi des yo.

B : ^{ぜんぶ}全部 ^{ちが}違いますか。

Zenbu chigaimas ka.

M : そう。それから、よく ^{あら}洗ってから ^だ出して ください。

Soo. Sorekara, yoku arattekara dashite kudasai.

^{きたな}汚いと ^も持って ^い行って くれませんよ。

Kitanai to motteitte kuremasen yo.

B : そうですね。わかりました。

Soo des ka. Wakarimashita.



【Em português】

B: Com licença. Gostaria de perguntar sobre o lixo.

M: Sim, o que aconteceu?

B: Onde posso deixar o lixo?

M: O depósito de coleta de lixo fica em frente daquela passagem de nível.

Ah, Sra. Wang, está levando esse lixo para jogar agora?

B: Sim.

M: O lixo queimável, deve ser jogado na segunda e quinta-feira de manhã. Cole o adesivo para deixar.

B: O adesivo?

M : O adesivo para o lixo queimável. Sra.Wang, esse é garrafa pet?

B: Eh, garrafa de vidro e garrafa de plástico e garrafa pet.

M: As garrafas de vidro na 4ª quarta-feira, os plásticos na 1ª e 3ª terça-feira, as garrafas pet na 2ª terça-feira.

B: Todos são em diferentes dias?

M: Sim. E mais, ...lave bem e depois jogue. Se tiver sujo, não vão recolher.

B: Ah é. Entendi.

【English】

- B: Excuse me. I would like to ask you a question about the garbage.
 M: Yes, what is it?
 B: Where can I throw the garbage?
 M: There is a place to put the garbage before a crossing. Oh, will you throw the garbage now?
 B: Yes.
 M: You can throw a combustible garbage on Monday morning and Thursday morning. You need to put a sticker and throw away.
 B: A sticker?
 M: It is a combustible garbage sticker. Mrs. Ou, are those plastic bottles?
 B: They are bottles, plastics, plastic bottles.
 M: You need to throw bottles on the fourth Wednesday, plastics on the first and the third Tuesday, and plastic bottles on the second Tuesday.
 B: Everything is on the different day?
 M: Yes. Also, you need to wash the bottles and plastic bottles really well before you throw them. If they are dirty, a waste collector would not take those.
 B: Is that so? I understand.

【中文】

- B: 对不起，想向您打听一下扔垃圾的事情。
 M: 嗯，什么事？
 B: 垃圾，扔到哪儿啊？
 M: 那边铁路道口的前边有个垃圾存放处。小王，这个垃圾现在能扔吗？
 B: 嗯。
 M: 可燃垃圾，每周一和周四早晨可以扔，要贴上垃圾票再扔。
 B: 垃圾票？
 M: 可燃垃圾处理票。小王，那是饮料瓶吗？
 B: 是玻璃瓶，塑料桶和饮料瓶。
 M: 玻璃瓶是每月的第四个周三，塑料是每月的第一个和第三个周二，饮料瓶是每月的第二个周二。
 B: 都不一样啊！
 M: 是的，另外还要清洗干净。脏的话，不给拿走的。
 B: 是吗，明白了

ことば	kotoba	vocabulário	vocabulary	词汇
-----	--------	-------------	------------	----

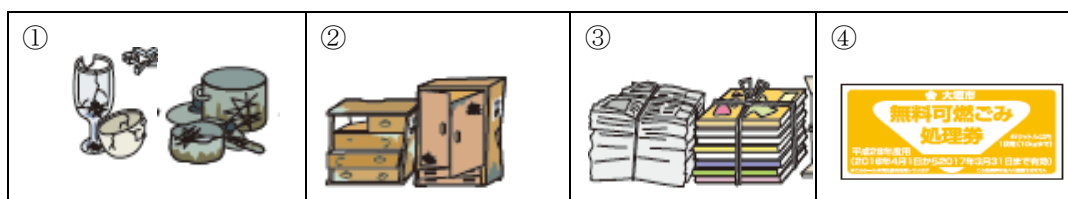
ごみ	o lixo	garbage	垃圾
す <small>かた</small> 捨てる方	modo de jogar fora	how to put out	扔的方法
たず <small>ね</small> 尋ねる	perguntar	ask	询 咨询
ちょっと	um pouco	a little	稍微
～のことで	sobre～	about	关于～的事情
お聞き <small>き</small> する	perguntar (聞く forma humilde de perguntar)	ask (humble form)	打听
す <small>て</small> 捨てる	jogar fora	throw away (put out)	扔
ふみきり <small>り</small> 踏切	a passagem de nível	crossing	铁道口

てまえ 手前	antes/para cá	before	前面
ごみ置き場 おきば	o depósito de coleta do lixo	place to put the garbage	垃圾存放处
いま 今	agora	now	现在
もえるごみ	lixo queimável	combustible garbage	可燃垃圾
シール	adesivo	sticker	票
は 貼る	colar	put	贴
かねん 可燃ごみ処理券 しよりけん	adesivo de lixo queimável	combustible garbage sticker	可燃垃圾处理票
ペットボトル	garrafa de plástico	plastic bottle	饮料瓶
ビン	garrafa de vidro	bottle	玻璃瓶
プラスチック	plástico	plastic	塑料
ボトル	garrafa	bottle	桶
だい 第～	para iniciar ordem	the (first) the (second)	第～
ぜんぶ 全部	todo	all (everything)	全部
ちが 違う	diferente	different	不一样
それから	assim	also (and or so or then)	那么
よく	bem	very well	好好的
あら 洗う	lavar	wash	洗
きたな 汚い	sujo	dirty	脏
も 持って行く い	levar	take	拿走

はなしましょう！

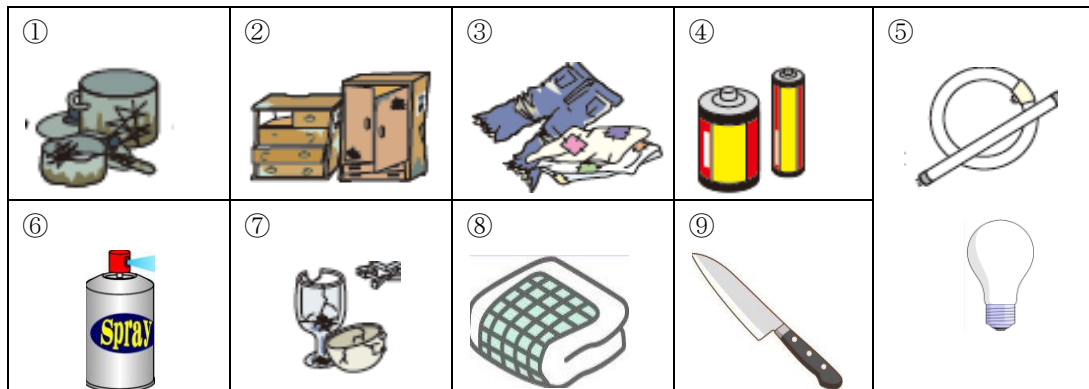
1) ちょっと **ごみ** のことで お聞きしたいんですが。

- ① もえないごみ ② おおがた 大型ごみ ③ ざっし 雑誌 ④ かねん しよりけん 可燃ごみ処理券



2) ごみは どこに 捨てたら いいですか。

- ① もえないごみ/いつ ② 大型ごみ/どうやって
 ③ 服/いつ ④ 電池/どこに ⑤ 電球/いつ
 ⑥ スプレー缶/どうやって ⑦ 割れたコップ/いつ
 ⑧ 布団/どうやって ⑨ 包丁/どうやって



👉 捨て方がわからないものがありますか。日本語で質問しましょう。

3) よく洗ってから 出してください。

Vて形 から 出してください。

- ① キャップを とる ② 小さく 切る ③ スプレー缶の 空気を 抜く
 ④ ひもで 結ぶ ⑤ 紙で 包む ⑥ シールを 貼る
 ⑦ クリーンセンターへ 電話を かけて、大型ごみ処理券を 貼る

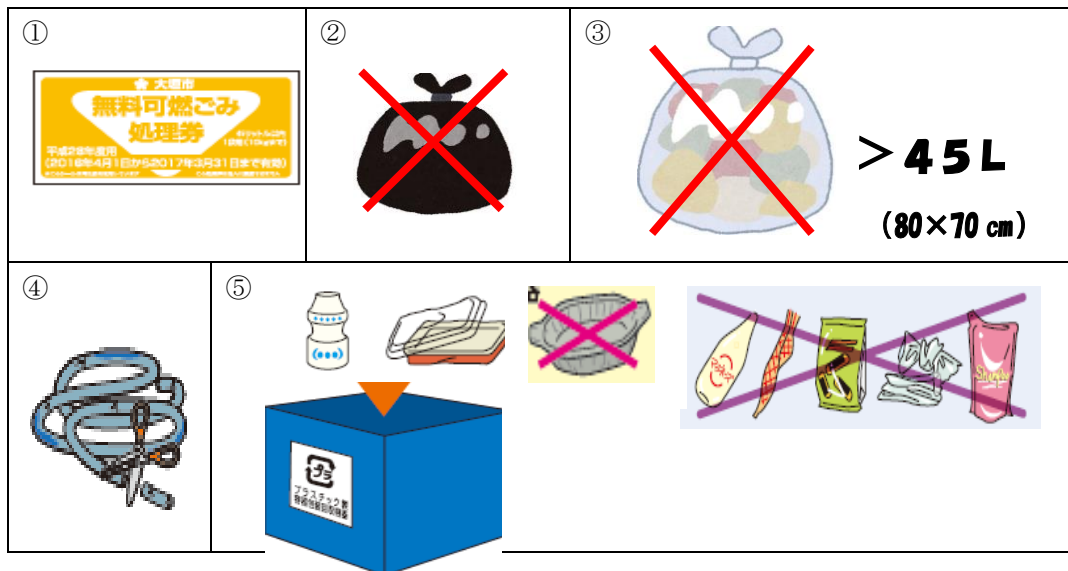


☞ 「どこ」「いつ」など、質問のことばは、P. 159-160 を見てください。

☞ 「Vて形」は動詞の活用です。P. 165-166 を見てください。

4) ^{きたな}汚いと ^も持って行って ^いくれませんよ。



- ① ^{かねん}可燃 ^{しよりけん}ごみ処理券が ない ② ^{くろ}黒い ^{ぶくろ}ごみ袋だ
- ③ ^{おお}大きい ^{ぶくろ}ごみ袋だ ④ ^{ちい}小さく ^き切らない
- ⑤ ^{ちが}違うごみを ^い入れる



☞ 「～と」は、^{ふつうけいげんざい}普通形現在 (V・イA・ナA・N) の^{あと}後に、^みつきます。P.169-170 を見て
ください。

知っているといいです!

おおがきし わ かた だ かた
大垣市のごみの分け方・出し方

<p>しゅるい ごみの種類</p>	<p>・もえるごみ もえるごみは、「可燃ごみ処理券」を貼って出します。</p>  <p>・もえないごみ ・ビン・カン ・ペットボトル ・ボトル・カップ・トレイ ・大型ごみ 大型ごみは、「大型ごみ処理券」を貼って出します。</p> 
<p>わかた ごみの分け方・ だし方</p>	<p>・「ごみの分け方・出し方」に、くわしく書いてあります。 おおがきしやくしよ 大垣市役所で もらえます (日本語、ポルトガル語、英語、 ちゆうごくご 中国語)。 おおがきし 大垣市の ウェブサイトで、見ることができます。 http://www.city.ogaki.lg.jp/0000001870.html</p>

くわしくは、おおがきし 大垣市 クリーンセンターへ
0584-89-4124

ごみの分け方・出し方

分別収集で限りある資源を大切に!



ごみのカレンダー (例)

住所 (町名) によって 出す日が 違います。

日曜日	月曜日	火曜日	水曜日	木曜日	金曜日	土曜日
にちようび	げつようび	かようび	すいようび	もくようび	きんようび	どようび
			1	2 ・もえる ごみ	3	4
						
5	6 ・もえる ごみ	7 ・ボトル ・カップ ・トレイ	8	9 ・もえる ごみ	10	11
						
12	13 ・もえる ごみ	14 ・ペット ボトル	15	16 ・もえる ごみ	17	18
						
19	20 ・もえる ごみ	21 ・ボトル ・カップ ・トレイ	22 ・ビン ・カン	23 ・もえる ごみ	24	25
						
26	27 ・もえる ごみ	28 ・もえない ごみ				

12

しゃかい いちいん かつどう
社会の一員として活動する

Shakai no ichiin toshite katsudoo suru

participar nas atividades para ser um membro da sociedade

Be a part in a society

作为社会的一员参加活动

1 ^{ちいき きょうじ さんか}
地域の行事に参加する

Chiiki no gyooji ni sanku suru

participar nas atividades do bairro

Participating the local event

参加地域活动

^{たなか みさ}
田中 美沙 (M)
 Tanaka Misa

^{おう びれい}
王 美麗 (B)
 Oo Biree

M: こんにちは。 ^{かいらんばん} 回覧板です。

Konnichiwa. Kairamban des.

B: いつも ありがとうございます。 ^{こんげつ} 今月は ^{なに きょうじ} 何か行事が ありますか。

Itsumo arigatoo gozaimas. Kongetsu wa nanika gyooji ga arimas ka.

M: もうすぐ ^{むろほんまち} 室本町の ^{じんじゃ} ○○神社で ^{まつ} お祭りが ありますよ。

Moosugu Murohon-machi no ○○jinja de o-matsuri ga arimas yo.

B: ^{まつ} お祭りですか。 いつですか。

O-matsuri des ka. Itsu des ka.

M: ^{しちがつさんじゅういちにち} 7月 ^{にちようび} 31日の ^こ 日曜日。子どもたちが ^{みこし} お神輿を かついだり、

^{かし} お菓子も もらえたり しますよ。

Shichi-gatsu san-juu-ichi-nichi no nichi-yoobi. Kodomotachi ga o-mikoshi o katsuidari o-kashi mo moraetari shimas yo.

B: ^{なんじ} 何時からですか。

Nan-ji kara des ka.

M: ^{ゆうがた} 夕方の ^{よじ} 4時から。 ^{しゅうごう} 集合は ^{ちく} ○○地区センターですよ。

Yuugata no yo-ji kara. Shuugoo wa ○○chikusentaa des yo.



かれんちゃんと けんくんも 行ってみたら？

Karen-chan to Kento-kun mo ittemitara?

B: いいですね。何か 持って行くものは ありますか。

Iides ne. Nanika motteikumono wa arimas ka.

M: 何も 要りませんよ。はっぴや はちまきも 貸してもらえますから。

Nanimo irimasen yo. Happi ya hachimaki mo kashite moraemas kara.

町内の 子どもたちも、毎年 たくさん 来ますよ。

Choonai no kodomotachi mo maitoshi takusan kimas yo.

B: 楽しそうですね。行きたいなあ。どこで 申し込んだら いいですか。

Tanoshisoodes ne. Ikitai naa. Dokode mooshikondara iides ka.

M: もし 行きたかったら、私に 言ってください。私から 自治会の

係の方に 伝えますよ。

Moshi ikitakattara, watashi ni itte kudasai. Watashi kara jichikai no kakari no kata ni tsutaemas yo.

B: わかりました。どうも ありがとうございます。

Wakarimashita. Doomo arigatoogozaimas.

【Em português】

M: Boa tarde. Aquí está kairan-ban(uma prancha com informações da comunidade que vem passando na sequência das casas da comunidade.).

B: Obrigada. Tem alguma atividade este mês?

M: Logo haverá uma festa no templo〇〇 do bairro〇〇.

B: Festa? Quando?

M: No dia 31 de julho, no domingo. As crianças carregam o-mikoshi(palanque shintoísta) e ganham doce.

B: Que horas começara?

M: Às 4 horas da tarde. O ponto de encontro será no centro de comunitário de 〇〇. Karen e Kento também quer ir?

B: Que bom. Tem que levar alguma coisa?

M: Não precisa de nada. O happi(um casaquinho de fantasia para festa japonesa) e o hachimaki(faixa que amarra na testa, acessório para festa) também emprestaremos. Vem muitas crianças do bairro também.

B: Parece divertido. Quero ir. Onde posso fazer a inscrição?

M: Se quiser ir, fale para mim. Eu digo ao encarregado(a) da associação dos moradores.

B: Entendi. Muito obrigada.

【English】

M: Hello. This is a circular notice.

B: Thank you very much. Is there any local event in this month?

M: There is a festival at 〇〇 shrine in 〇〇 town soon.

B: Festival? When is it?

M: It is July 31st on Sunday. Children will carry the portable shrine, and also you can get some snacks.
 B: What time does it start?
 M: It starts from 4 o'clock. We will gather at the ○○ area center. You can come with Karen and Kento.
 B: That is a good idea. Do I need to take something?
 M: No. You do not need anything. You can borrow a happi coat and a headband there. Many children in a neighborhood always come every year.
 B: That sounds exciting. I want to go. Where can I apply for that?
 M: If you want to go, just tell me. I will tell the person who works for the neighborhood self governing body for you.
 B: I understand. Thank you so much.

【中文】

M: 你好，这是传阅板。
 B: 一直以来非常感谢！这个月有什么活动么？
 M: 马上就有室本町的○○神社的祭祀活动了。
 B: 祭祀活动？是什么时候？
 M: 7月31号的星期天，孩子们可以又扛神轿又能领到点心零食。
 B: 几点开始啊？
 M: 傍晚4点开始，在○○公民馆集合，领小夏莲和小健斗也去看看怎样？
 B: 好啊！有什么要带着去的东西么？
 M: 什么也不用，号衣和缠头布可以借用，町里的孩子们每年也都有很多人来。
 B: 好像很开心啊！好想去啊，在哪里申请好呢？
 M: 如果想去跟我说吧，我转告自治会的负责人。
 B: 知道了，非常感谢！

ことば kotoba vocabulário vocabulary 词汇

ちいき 地域	local	local (area or region)	地域
ぎょうじ 行事	atividade	event	活动
さんか 参加する	participar	participate (attend)	参加
かいらんばん 回覧板	prancha de informações da comunidade	circular notice	传阅板
いつも	sempre	always	一直 总是
もうすぐ	logo	soon	马上
じんじゃ 神社	templo shintoísta	shrine	神社
(お)まつり 祭り	festa	festival	祭祀活动
(お)みこし 神輿	palanque shintoísta	portable shrine	神轿
かつぐ	carregar	carry	担 扛
かし お菓子	doce e salgado(diversão)	snack	点心 零食

もらえる	ganhar(receber)	get	拿到 领到
ゆうがた 夕方	tarde	evening	傍晚
しゅうごう 集合	ponto de encontro	gather	集合
ちく 地区センター	centro comunitário	an area center	地区中心
も もっていく	levar	take	拿去 带去
い 要る	necessário	need	要 需要
はっぴ	casquinho de fantasia para festa japonesa	happi coat	号衣 短外衣
はちまき	faixa que amarra na testa, acessório para festa	headband	缠头布
か 貸す	emprestar	lend (borrow)	借给 借出
ちょうない 町内	vizinhança	neighborhood	町内
～そう	parece～	sound (look)	好像
もう 申し込む	fazer inscrição	apply	申请
じちかい 自治会	associação dos moradores	neighborhood self governing body	自治会
かかり 係	encarregado(a)	in charge	负责人 主管人员
つた 伝える	dizer	tell	转告 告知

はなしましょう！

1) 何か 持っていく は ありますか。

何か は ありますか。

- ① いく / もの ② / もの ③ / こと ④ / もの
 ⑤ / こと ⑥ / こと ⑦ いい / もの ⑧ ほしい / もの
 ⑨ / もの ⑩ おすすめ / もの

普通形 (V・イA・ナAだな・Nなの) は、P. 169-170 を見てください。

2) どこで もうこ 申し込んだら いいですか。

どこで Vた形 けい たら いいですか。

- ①きく ②お金を ^{かね} 払う ^{はら} ③借りる ^か ④教えてもらう ^{おし}

3) もし い 行きたかったら、わたし 私に い 言ってください。

もし イAた形 けい たら、めいし 名詞 (人) ^{ひと} に Vて形 けい ください。

- ① ^{つか} 使いたい / ^{じむ} 事務の人 / ^い 言う
 ② ^{さんか} 参加したい / ^{やくいん} 役員さん / ^{でんわ} 電話する
 ③ ^か 借りたい / ^{かかり} 係りの人 / ^{もうこ} 申し込む
 ④ ^{りよう} 利用したい / ^{かんちょう} 館長さん / ^{かぎ} 鍵を ^か 借りる

知っているといいです!

① ^{じちかい} 自治会について

^{じちかい} 自治会は、^{おな} 同じ町に ^す 住んでいる人で ^{ひと} 作る ^{つく} グループです。^す 住んでいる人が ^{ひと} 困 ^{こま} らないように ^{いっしょ} いろいろなことを ^{ぎょうじ} したり、^{いっしょ} 一緒に ^{ぎょうじ} 行事をしたりします。

< ^{ぎょうじ} 行事の ^{れい} 例 >

じき 時期	ぎょうじ 行事	じき 時期	ぎょうじ 行事
しがつ 4月	ていきそうかい ・定期総会	じゅうがつ 10月	やくいんかい ・役員会
ごがつ 5月	ちょうみんうんどうかい ・町民運動会	じゅういちがつ 11月	ちょうないせいそうかつどう ・町内清掃活動
ろくがつ 6月	すいろせいそう ・水路清掃	じゅうにがつ 12月	こ ^{かい} ども会 (クリスマス ^{かい} 会)
しちがつ 7月	ていぼう ^{くさか} ・堤防の草刈り	いちがつ 1月	しんねん ^{ごれいかい} ・新年互礼会
はちがつ 8月	ぼんおど ・盆踊り	にがつ 2月	しげんぶんべつかいしゅう ・資源分別回収
くがつ 9月	ぼうさいくんれん ・防災訓練	さんがつ 3月	やくいんかい ・役員会

☞ 「Vた形」 「Vて形」は動詞の活用です。P. 165 を見てください。

☞ 「イAた形」は「イ形容詞」の活用です。P. 169 を見てください。

じちかい はい ひと ちか す にほんじん はなし
自治会に入りたい人は、近くに住む日本人にお話してみましよう。

「くらしのガイドブック」にも載っています。



② 外国語での地域の情報サービス

おおがきし
大垣市は、いろいろなお知らせをポルトガル語で出しています。

(1) ポルトガル語情報誌「アミーゴ」

まいつきいっかい おおがきし
毎月1回、大垣市からのお知らせをポルトガル語で作って
います。詳しくは下のURLを見てください。

<http://www.city.ogaki.lg.jp/0000003601.html>



(2) 大垣市メール配信サービス

おおがきし じょうほう
大垣市からの情報がメールで来ます。日本語とポルトガル語があり
ます。お金はいりません。

れい じしん たいふう じょうほう こそだ じょうほう
例：地震や台風の情報、子育ての情報など。

くわ
詳しくはこちら→ <http://www.city.ogaki.lg.jp/0000001459.html>

2 近所の人に尋ねる

Kinjo no hito ni tazuneru

perguntar para as pessoas da vizinhança

Reading the circular notice

询问邻居

おう びれい
王 美麗 (B)
Oo Biree

たなか みさ
田中 美沙 (M)
Tanaka Misa

B : すみません、田中さん。ちょっと お聞きしたいんですが。
Sumimasen, Tanaka-san, chotto o-kikisitaides ga.

7月の
ごみ当番

鈴木さん
高山さん

M: あ、^{おう}王さん、^{なに}何？
A, Oo-san, nani?

B: 来月「^{らいげつ}ごみ^{とうばん}当番」^{なに}なんですが、^{なに}何をしたらいいんですか。
Raigetsu "gomitooban" nandes ga, nani o shitara iindes ka.

M: ごみ^{とうばん}当番は、ごみ^{おきば}置き場の ^おおそうじを ^ししたらいいですよ。
Gomitooban wa gomiokiba no o-sooji o shitara iindes yo.

B: おそうじ^{なに}って、^{なに}何を ^すするんですか。
O-sooji tte nani o surundes ka.

M: ごみ^{おきば}置き場を ^ちちょっと ^{ほう}ほうきで ^は掃いたり、^ごごみを ^{ひろ}拾ったりするん
ですよ。
Gomiokiba o chotto hooki de haitari gomi o hirottari surundes yo.

B: ^{ひとり}一人で ^すするんですか？
Hitori de surundes ka.

M: 当番は ^{ふたり}二人ですよ。その^{ひと}人と ^{そう}相談して ^{よう}曜日を ^き決めても ^{いい}いと
^{おも}思いますよ。
Tooban wa futari des yo. Sono hito to soodanshite yoobi o kimetemo iito omoimas yo.

B: そう^{いそ}なんですか。お^{いそ}忙しいところ ^あありがとうございました。
Soo nandes ka. O-isogashii tokoro arigatoo gozaimashita.

M: いいえ、また ^{なん}何でも ^き聞いてね。
lie, mata nandemo kiite ne.



【Em português】

B: Com licença, Sra. Tanaka, posso perguntar uma coisa?

M: Oi, Sra. Wang, o que?

B: Mês que vem serei do turno de vigia do lixo. O que devo fazer?

M: Turno de vigia do lixo, deve limpar o depósito de coleta de lixo.

B: Que tipo de limpezar?

M: Varrer um pouco o depósito de lixo, catar os lixinhos.

B: Para fazer sozinha?

M E: feito em 2 pessoas. Acho bom conversar com a pessoa para decidir o dia de semana.

B: Ah é ne. Muito obrigada, desculpe me incomoda lo na hora de trabalho.

M: De nada, qualquer dúvida, pergunte novamente.

【English】

B: Excuse me, Mrs. Tanaka. I would like to ask you something.

M: Oh, Mrs. Ou. What is it?
 B: I will be on duty for the garbage next month. What should I do?
 M: The person who is on duty for the garbage should clean the place to put the garbage.
 B: What exactly do I need to do?
 M: You need to sweep the place to put the garbage with a broom, and also pick up some garbage.
 B: Do I do that all by myself?
 M: There are two people who are on duty. You can talk with that person and decide which days.
 B: Is that so. Thank you for telling me.
 M: No problem. You can always ask me anything.

【中文】

B: 对不起，田中先生，想问您一下。
 M: 啊，王先生，什么事？
 B: 下个月垃圾值班的事、怎么做好呢？
 M: 垃圾值班最好把垃圾站打扫一下。
 B: 打扫什么呢？
 M: 用笤帚清扫一下垃圾站，捡一下垃圾什么的。
 B: 一个人干吗？
 M: 值班是两个人。我觉得和另外一个人商量一下，决定星期几干比较好。
 B: 是这样啊，您百忙之中打扰了，非常感谢！
 M: 不客气！以后再有什么不懂的事都可以问我。

ことば kotoba vocabulário vocabulary 词汇

きんじよ 近所	vizinhança	neighborhood	邻居
たず 尋ねる	perguntar	ask	询问
ごみ ^{とうばん} 当番	turno de vigia de lixo	on duty for the garbage	垃圾值班
ごみ ^{おぼ} 置き場	depósito de coleta do lixo	Place to put the garbage	垃圾站
(お) そうじ	limpeza	clean	打扫
ほうき	vassoura	broom	笤帚
は 掃く	varrer	sweep	扫 打扫
ひろ 拾う	catar	pick up	拾 捡
そうだん 相談する	consultar	talk with	商量
き 決める	decidir	decide	决定 定
いそが お忙しいところ	(no momento) atarefado	busy	您百忙之中
また	novamente	again	再 又
なん 何でも	qualquer coisa	anything	不管什么 什么都

はなしましょう！

1) ちょっと ^き聞^ききたいんですが。

ちょっと ^{けい}Vます形 - ~~ます~~ したいんですが。

- ① ^か借りる ② ^{はな}話す ③ ^{たず}尋ねる

ちょっと ^{けい}Vます形 - ~~ます~~ たいんですが。

- ① ^{そうだん}相談する ② ^{せつめい}説明する ③ ^{あんない}案内する

2) A : ^{なに}何をするんですか。

B : ほうきで ^{ひろ}拾^{ひろ}ったりするんですよ。

A : N ^{なに}何をするんですか。

B : V^{けい}た形 V^{けい}た形 りします。

^{くさ}草^きを切^{きる}る、^{ごみ}ごみ^{ひろ}を拾^{ひろ}う

- ③ A : ^{ぼんおど}盆踊^り B : ^{みんな}みんな^{おど}で踊^{おど}る、^{たいこ}太鼓^をたた^く

知っているといいです！

① ^{おおがきし}大垣^{じょうほう}市のイベント^{じょうほう}情報

^{おおがきし}大垣^{たの}市には、いろいろな^{たの}楽しいイベント^いがあります。ぜひ^い行^いってみて

ください。詳しくは^{くわ}こちら→ <http://www.ogakikanko.jp/event/#nenkan>

☞ 「V^{けい}ます形」 「V^{けい}た形」 は動詞^{どうし}の活用^{かつよう}です。P. 165 ^みを見^みてください。

3 ^{でんわ} 電話をかける
Den'wa o kakeru
telefonar
Making a phone call
打电话

おう びれい
王 美麗 (B)
Oo Biree

たなか たけし
田中 武 (T)
Tanaka Takeshi

たなか みさ
田中 美沙 (M)
Tanaka Misa

B : もしもし、^{たなか}田中さんの ^{たく}お宅ですか。
Moshimoshi, Tanaka-san no o-taku des ka.

T : はい、そうです。
Hai, soodes.

B : こちら ^{おう}王です。いつも ^{せわ}お世話に なっております。
Kochira Oo des. Itsumo o-sewa ni natte orimas.

あのう、^{みさ}美沙さんは いらっしゃいますか。
Anoo, Misa-san wa irasshaimas ka.

T : 家内は ^{かない}今、^{いま} ^か買い物に ^い行っています。もう ^{かえ}ちょっとしたら、帰って
くると ^{おも}思います。
Kanai wa ima, kaimono ni itte imas. Moo chotto shitara kaette kuru to omoimas.

B : そうですか。わかりました。それじゃ、^{あと}後で ^{いちど}もう一度 ^{でんわ}お電話します。
Soodeska. Wakarimashita. Soreja, atode mooichido o-den'wa shimas.

T : わかりました。^{かない}家内に ^{つた}伝えておきます。
Wakarimashita. Kanai ni tsutaete okimas.

^{いちじかんご}
1 時間後 Ichi-jikan go

B : もしもし、^{たなか}田中さんの ^{たく}お宅ですか。こちら ^{おう}王です。
Moshimoshi, Tanaka-san no o-taku des ka. Kochira Oo des.

M : あ、^{おう}王さん。^{みさ}美沙です。さっき ^{でんわ}お電話 ^{るす}くださったそうで。留守にして
て、すみません。
A, Oo-san. Misa des. Sakki o-den'wa kudasatta soode. Rusu ni shitete sumimasen.



B : いえいえ、こちらこそ、^{きゅう}急に ^{でんわ}お電話して すみませんでした。
Ieie kochirakoso, kyuuni o-den'wa shite sumimasendeshita.

あのう、^{たなか}田中さん、^{どようび}土曜日の ^{いっばん}1班の ^{しんねんかい}新年会、^い行きますか。
Anoo, Tanaka-san, do-yoobi no ip-pan no shinnen-kai ikimas ka.

M : もちろん ^い行きますよ。
Mochiron ikimas yo.

B : そうですね。^よ良かった！ ^{わたし}私も ^い行くんですが、^{はじ}初めてで…。
Soo des ka. Yokatta! Watashi mo ikundes ga, hajimetede...

M : じゃあ、^{いっしょ}一緒に ^い行きましょうか。
Jaa, issho ni ikimashoo ka.

B : いいんですか。ありがとうございます。
Iindes ka. Arigatoogozaimas.

M : いいえ、それじゃあ ^{また}また、^{どようび}土曜日に。
Iie, sorejaa mata do-yoobi ni.

B : はい、^{しつれい}失礼します。
Hai, shitsuree shimas.

【Em português】

B: Alô, é da casa do Sr. Tanaka?

T: Sim, é aqui.

B: Aqui é Wang. Obrigada pelo apoio de sempre. A, Sra. Misa está?

T: Minha esposa no momento, foi fazer compras. Acho que volta daqui a pouco.

B: Ah é? Entendi. então, mais tarde ligo novamente.

T: Entendi. Aviso a minha esposa.

Uma hora depois

B: Alô, é da casa do Sr. Tanaka? Aqui é Wang.

M: Ah, Sra. Wang. Sou Misa. Parece que me ligou à pouco. Desculpe-me por estar ausente.

B: Não não, eu é que peço, desculpe ligar de repente. Ah, Sra. Tanaka, vai para celebração do ano novo do grupo 1?

M: Claro, vou sim.

B: Ah é? Que bom! Eu também vou, mas é a primeira vez...

M: Então, vamos juntas.

B: Pode ser? Obrigada.

M: Não há de que, então até, no sábado.

B: Sim, então tchau.

【English】

B: Hello. Is this Mr. and Mrs. Tanaka's house?

T: Yes, it is.

B: This is Ou. Thank you for always supporting us. Well, may I speak to Misa?

T: My wife went out for shopping. I think she will be back soon.

B: Is that so? I understand. Then I will call her back later.
 T: Ok. I will tell my wife.
1 hour later
 B: Hello. Is this Mr. an Mrs. Tanaka's house? This is Ou.
 M: Oh, Mrs. Ou. This is Misa. You called me a little while ago. I was not home. I am sorry.
 B: That is ok. I am sorry that I called all of a sudden. Well, Mrs. Tanaka, will you go to a new year's party on Saturday for group 1?
 M: Yes, of course. I will go.
 B: Is that so? Good! I am going too, but this will be the first time for me to attend.
 M: Then shall we go together?
 B: Really? Is that ok? Thank you so much.
 M: You are welcome. Then I will see you on Saturday.
 B: Yes. Good bye.

【中文】

B: 喂喂，是田中先生家吗？
 T: 喂，是的。
 B: 我姓王，一直以来承蒙您的关照。请问美沙女士在家吗？
 T: 我爱人现在去买东西了，稍等一会就会回来的。
 B: 是这样啊我知道了，那待会再打电话吧。
 T: 好的，那我转告我爱人。
一个小时后
 B: 喂喂，是田中先生家吗？我是王。
 M: 啊，是王先生，我是美沙。刚才您好像给我打电话了，我不在，对不起！
 B: 没事，没事，我也不好意思，突然给您打电话。就是想问：田中先生、星期六那个1班的新年会您参加吗？
 M: 当然去参加了。
 B: 是这样，太好了！我也参加，因为是第一次、、、、
 M: 那一起去吧。
 B: 好啊，太感谢了！
 M: 不客气，那星期六见。
 B: 好的，打扰了。

ことば kotoba vocabulário vocabulary 词汇

でんわ 電話	telefone	telephone	电话
かける	ligar	call (or make a phone call)	打
もしもし	alô	hello	喂 喂
たく お宅	casa	your house	府上 家
こちら	daquí(expressão para ser usado no telefone)	this is (polite expression)	我是
せわ お世話になる	(receber)o apoio	supporting	麻烦您了
いらっしゃる	vem	be (polite expression)	在
かない 家内	esposa	my wife	爱人 妻子

もうちょっとする	daqui a pouco	a little	稍等一会
かえ 帰ってくる	voltar	come home	回来
あと 後で	depois	later	回头 一会儿 随后
もう一度 ^{いちど}	mais uma vez	again	再次
さっき	à pouco	little while ago	刚才 方才
くださる	dar(no caso da pessoa que está recebendo que usa por ter respeito à outra pessoa)	give (humble form)	给我
～そう	parece～	I hear that	好像
るす 留守	ausente	be out	不在家
こちらこそ	eu é que～	～ too	没事没事 哪里哪里
きゅう 急に	de repente	all of a sudden	突然
～班 (はん・ばん)	grupo～	group	班
しんねんかい 新年会	reunião depois do ano novo	New Year's party	新年会
もちろん	claro	of course	当然
はじ 初めて	primeira vez	first time	第一次
いっしょ 一緒に	junto(a)s	together (with)	一起
しつれい 失礼する	com licença	good bye	打搅了

はなしましょう!

でんわ かた みょうじ なまえ
電話のかけ方 (〇〇 ××さんに かけます)

